

請 求 書

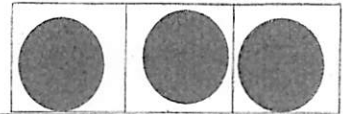
INVOICE

TO 〒102-8651

No. [REDACTED]

2019/03/14

千代田区隼町4-2



最高裁判所 御中

件名/Re : ヘトナム高位法曹来日に伴う通訳

下記の通りご請求申し上げます。/ For services rendered.

期間/Project Date:2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site:都内、関西

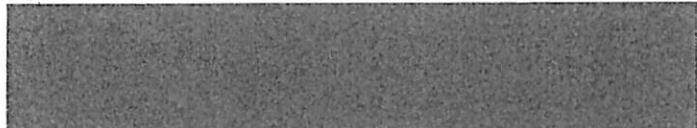
通訳料 / Interpreting Fee		¥1,289,000
※日当 / Per diem Fee		¥25,000
※交通費 / Transportation Fees	東京⇄京都市内/関西空港 実費	¥35,190
※宿泊費 / Accommodations Fee	実費	¥47,676



※ 課税対象外 Items marked with a ※ are not subject to consumption tax.

	小計(A)/Subtotal	¥1,396,866
	うち課税対象額(B)/Net Taxable Amount	¥1,289,000
	(A-B)	¥107,866
	消費税/Consumption Tax	¥103,120
合計/Total		¥1,499,986

振込先



お支払は、請求月の翌月までに、支払通知書記載の銀行口座にお振込みください。

株式会社 サイマ ショナル

代表取締役社長

Junichi Hayashi, President

Simul International, Inc.



□本社 Head Office 〒104-0061 東京都中央区銀座 7-16-12 G-7ビルディング
G-7Bldg., 7-16-12 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061 Japan
通訳/通訳機材 Tel: (03) 3524-3101 翻訳 Tel: (03) 3524-3110

□関西支社 Kansai Office 〒540-6022 大阪府大阪市中央区城見 1-2-27 クリスタルタワー 22 階
1-2-27 Shiromi, Chuo-ku, Osaka 540-6022 Japan
Tel:(06)6946-3969

www.simul.co.jp

2019/03/14

〒102-8651
千代田区隼町4-2

最高裁判所
事務総局秘書課渉外1係
総務 麻理恵様

〒104-0061 東京都中央区銀座7-16-12
G7ビルディング3F

(株)サイマル・インターナショナル

担当者

請求書送付ご案内

謹啓 この度は弊社サービスをご利用いただき誠にありがとうございます。
早速ではございますが、ご依頼の件につきまして請求書を送付申し上げます。
ご査収の上、よろしくお取り計らい下さいますようお願い申し上げます。

尚、本票下記は支払通知書になっております。誠にお手数ではございますが、お支払い時にご記入の上、
そのまま経理専用FAX(FAX No. XXXXXXXXXX)へご返送下さいますようお願い申し上げます。

敬 具

支払通知書

下記のように支払手続きをいたしますので、その旨お知らせします。

請求番号	支払金額
XXXXXXXXXX	¥ 1,499,986

◆ 支払予定日 年 月 日

振り込みは、“レ” 印を記入した口座にいたしましたので確認願います。

◆ 振込先 :

年 月 日

請求明細書

Invoice Breakdown

件名/Re : ベトナム高位法曹来日に伴う通訳

期間/Project Date:2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site:都内、関西

通訳料単価/Unit Price of Interpreting Fees

項目 Item	クラス Interpreter Class	単価(全日) Full-Day Fee	数量 Number	単価(半日) Half-Day Fee	数量 Number	単価(超過) Over-time Fee	数量 Number	金額(¥) Item Total(¥)
通訳料 Interpreting Fee	A	100,000	3	67,000	1	16,000	0	367,000
通訳料 Interpreting Fee	B	80,000	3	53,000	11	13,000	5	888,000
通訳料 Interpreting Fee	G	50,000	0	34,000	1	8,000	0	34,000

日程別明細/Details by Schedule

月日 Date	スケジュール Schedule	通訳者 Interpreter	通訳料 Interpreting Fee	拘束補償費 Compensation for Lost Earning	日当 Per Diem Fee	宿泊費 Accommodations Fee
03/03 (日) Sun	14:00~17:00	■■■■ B	53,000 × 1 = 53,000			
03/05 (火) Tue	15:00~20:00	■■■■ A	100,000 × 1 = 100,000			
03/05 (火) Tue	17:00~20:00	■■■■ F	67,000 × 1 = 67,000 53,000 × 5 = 265,000 34,000 × 1 = 34,000			
03/06 (水) Wed	09:00~16:00	■■■■ A	100,000 × 1 = 100,000			
03/06 (水) Wed	10:00~14:00	■■■■ E	53,000 × 1 = 53,000 13,000 × 1 × 1h = 13,000			




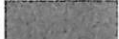



請求明細書

Invoice Breakdown

件名/Re : ヘトナム高位法曹来日に伴う通訳

期間/Project Date:2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site:都内、関西

03/06 (水) Wed	11:30~14:00	 B	$53,000 \times 1 = 53,000$			
03/06 (水) Wed	11:30~19:30	 A	$100,000 \times 1 = 100,000$			
03/07 (木) Thu	9:00~18:00 9h	 B	$80,000 \times 1 = 80,000$ $13,000 \times 1 \times 2h = 26,000$		宿泊	10,000
03/07 (木) Thu	11:00~14:00	 B	$53,000 \times 3 = 159,000$			
03/08 (金) Fri	08:30~17:50 9h 2	 B	$80,000 \times 1 = 80,000$ $13,000 \times 1 \times 2h = 26,000$		宿泊	10,000
03/09 (土) Sat	07:10~11:00	 B	$80,000 \times 1 = 80,000$		日帰り	5,000
03/09 (土) Sat	11:00~14:00	 B				
			¥1,289,000	¥0	¥25,000	¥0

サービス項目明細/Details of Service Fees

※交通費/Transportation Fees	東京⇄京都市内/関西空港 実費	¥35,190
※宿泊費/Accommodations Fee	実費	¥47,676
サービス項目小計		¥82,866

請求明細書

Invoice Breakdown

件名/Re : ベトナム高位法曹来日に伴う通訳

期間/Project Date:2019/03/03 ~ 2019/03/09

会場/Project Site:都内、関西

小計(A)/Subtotal	¥1,396,866
うち課税対象額(B)/NetTaxableAmount	¥1,289,000
(A-B)	¥107,866
消費税/Consumption Tax	¥103,120
合計/Total	¥1,499,986

※ 課税対象外 Items marked with a ※ are not subject to consumption tax.

○ 1日は7時間労働(8時間拘束)、半日は3時間以内とします。

を超える場合は、オーバータイム料金をご請求申し上げます。

full-day fee is charged for eight hours of an interpreter's time which includes seven work hours plus a one-hour break. The half-day fee is charged for three or fewer hours of interpreting work.

When the number of hours worked in a day exceeds seven, the overtime charge is added.

○ 交通費・宿泊費は実費をご請求申し上げます。

Transportation and accommodations fees are charged at cost.

○ 海外での仕事は不課税となります。

Project that take place outside of Japan are not subject to consumption tax.

ご旅行代金請求内訳書



株式会社 **JTB**
 霞 が 関 事 業 部
 東京都千代田区霞が関3-2-5
 TEL XXXXXXXXXX

最 高 裁 判 所 委 託 通 訳 者 殿

JR券代金

担当者 XXXXXXXXXX

作成日 2019 年 2 月 27 日

ご利用者数:1名様

旅行先	JR 券	旅行期間	2019年3月7日	～	2019年3月7日	大人 1 名
	1 日間				0 泊 1 日)	こども 0 名

見積項目	摘要	単価	数	代金
東海道新幹線代金	東京 京都 片道 グリーン乗車券	18,690	1	18,690
	小計 A		1	18,690
ご請求金額合計				¥18,690

【ご利用条件】

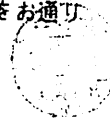
【代金振込先】 3/6 までにご処理願います

※クレジットカードご利用の場合は、ローマ字カード名義人名(原則本人に限る)/会員番号/有効期限/セキュリティコードをお聞かせください(通信販売扱い)

西 094-572
自由席特急券

関西空港 ▶ 新大阪

領収額 ¥970円
天王寺車掌区 1018M
2019年03月09日
当該列車限り有効
※自助改札機は、ご利用できません。係員のいる通路をお通りください。



領収書

Receipt 様

領収年月日 2019.-3.-9

金額 ¥15,530 (消費税等込み)

上記金額確かに領収いたしました

購入商品 JR乗車券類 JR tickets

(31207 2枚)

西日本旅客鉄道株式会社

新大阪駅

新大阪駅F78発行 41208-01

印紙税申告納
付につき大淀
税務署承認済

NAME Mr. /Ms. [REDACTED]



京都 ホテルオークラ
Kyoto Hotel Okura

〒604-8558 京都市中京区河原町御池
TEL:075(211-5111 FAX:075(254-2529
KAKAGYO KU, KYOTO, JAPAN
http://www.kyotohotel.co.jp/

ROOM No. 2216 PAX 1
ARR. 2019/03/07 DEP. 2019/03/08

DATE	DETAIL	ROOM No.	CHARGES	CREDIT	EXPLANATION
03/07	ROOM CHARGE	2216	27,000		
	SERVICE CHARGE		2,700		
	CONSUMPTION TAX		2,376		
	ACCOMMODATION TAX		500	*	

GRAND TOTAL

32,576



500)

○料金のほかに10%のサービス料と消費税が加算されております。
○領収印のある明細書は領収証を兼ねております。
A 10% SERVICE CHARGE, CONSUMPTION TAX ARE ADDED TO YOUR BILL.
THIS IS YOUR STAMPED HOTEL ACCOUNT BILL COMBINED WITH RECEIPTS.

印紙税申告
納付につき中京
領収証
500)

SIGNATURE

ISSUED NO. 030817138691 J 1 1 17 PA AL
19/03/08 08:42 94030



Kyoto Hotel Okura

STATEMENT

ホテル日航豊田空港

関西エアポート株式会社

〒549-0001 大阪府豊田市中 豊田北1丁目1番1号

Tel. 072-455-1111(代) Fax 072-455-1192

1 Senshukoku Kita, Izumisano, Ika, Osaka Pref. Japan

URL http://www.nihon

NAME

ROOM No. 10004 PAX 1
ARR 2019/03/08 CAR DEP 2019/03/09 VN331

1

DATE	DESCRIPTION	ROOM No.	CHARGES	CREDIT	EXPLANATION
03/08	HOTEL STAY PLAN	10004	15,100		
03/09	CREDIT CARD	10004		15,100	

GRAND TOTAL

0

(CONSUMPTION TAX: 1,111)
(ACCOMMODATION TAX: 100)

Thank you. We hope to have pleasure of serving you again.
A 10% service charge and tax have been added to your bill.
Extra copies of bills already given to the customer cannot be issued.

SIGNATURE

ISSUED NO. 030952178458 J 1 1 52 1 1
19/03/09 07:23 736 CARD

印税申告制
付しつき泉佐野
税務署承認済

領 収 証

JR東日本 JT B



株式会社サイマルインターナショナル 様
下記の金額正に納付いたしました

No 11064505000-01-01
2019 年 月 20 日

¥ 18,690 ※

他！ 3月 7日 JR新幹線代金として

ご入金
内 訳

2019/03/01

¥18,690

¥0

出納責任者

森が岡事務室

取扱者

領収個所名、領収者印の無いもの及び金額訂正のものは無効です。

③3200023

E 079933